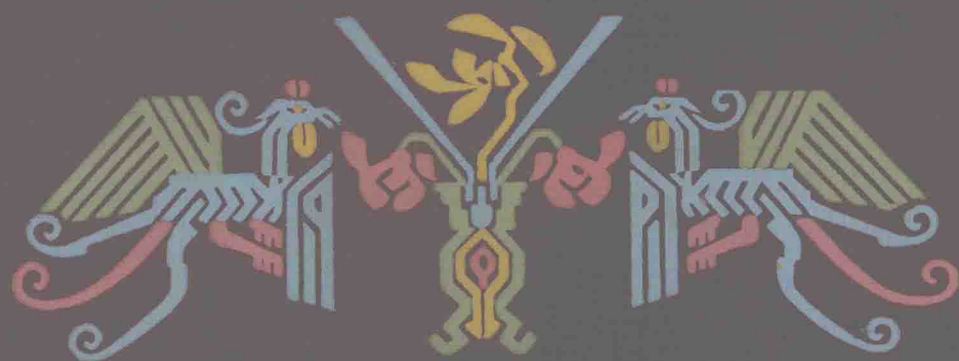




广西僮族自治区

SHICIGI BOU4CUEGB GUEN3SƏI

广西僮族自治区

SHICIGI BOU4CUEH7 GUEH3SƏI

广西僮族自治区筹备委员会编

VEIYENVEI COU2BHH7 SHICIGI BOU4CUEH7 GUEH3SƏI BIEN

1 9 5 8

民族出版社出版

SE5OKSƏHH MIN2CU2 OK SƏHH

書号: 1436 (1) 068

广西僮族自治区

*

民族出版社出版

地址: 北京国子监特54号

北京市書刊出版業營業許可証出字第 047 号

北京美术印刷厂印刷

新华書店發行

*

1958年2月北京第一版

1958年2月北京第一次印刷

787 耗×1092 耗 1/16 印張 10 插頁 4

平裝印数: 6,300 定价: 一元五角 統一書号: 8049.6

精裝印数: 3,000 定价: 二元五角 統一書号: 8049.7

Haub səw: 1436 (1) 068

SMCIGI BOU4GUEŋb GUEŋ3SƏI

*

Se5oksəw Minəcuə ok səw

Dieg: Bəkgiŋ Coəsuəgenb Dəə 54 haub

Bəw ciŋmiŋ ciŋə gai cibok daib 047 haub hoŋ oksəw Si5 Bəkgiŋ

Caŋsin5səw Meisi Bəkgiŋ in5

Bou5səw Sinəvəə gai

*

Bi 1958 ɗwen 2 Bəkgiŋ banə daibit

Bi 1958 ɗwen 2 Bəkgiŋ in5 bat daibit

787×1092 m 1/16 印 10 插頁 4

So5in5 bin ɗ

Diŋə ɣa5. 5 mənə

Haubəw duŋyi: 8049.6

So5in5 ci

Diŋə ɣa5. 5 mənə

Haubəw duŋyi: 8049.7

广西僮族自治区

SHICIGI BOUQCUEHᵇ GUEH3SƏI

广西僮族自治区筹备委员会编

VEIYENVEI COU2BHHᵇ SHICIGI BOUQCUEHᵇ GUEH3SƏI BIEN

1 9 5 8

民族出版社出版

SE5OKSƏHH MIN2CU2 OK SƏHH



目 录

DƏI2MƏG

前言	3
VAb HAIDƏU2	
毛主席和各族青年在一起	8
MAU2 CUSI CƏU5 BOU4CO2 MEbBIIIK GAK CU2 YOU5 GI2 ƏEU	
美丽的风光	10
FU4GI4 GYƏUƏEI	
悠久的历史 and 光荣的革命傳統	32
LISI GYƏINAN2 CƏU5 GƏMI4-CENDU4 MI2NA3	
富饒的农業	46
NU4NE FOU5MI2	
丰富的森林资源	84
əƏ4FƏI4 FOU5CUK	
新兴的工矿业	92
HOU GU4NE CƏU5 HOU GVA45NE 4AM5 HIII5GUb	
四通八达的交通运输	111
DA3YINb HIII3RƏ42 GI2 GI2 DƏ4	
發展中的貿易	122
GAICƏM4 CI45 BƏFAT	
蓬勃發展的文教衛生事業	125
SƏIbNIEB VƏNGYAU VƏISƏ4 BƏFAT BƏINA3 FƏDFƏD	
丰富多彩的民間文艺	148
VƏNYI əƏMBIE42 CI4 LAI CI4 GYƏUƏEI	



前 言

广西僮族自治区位於祖国的南部，西南与越南民主共和国接壤。全区面积 215,812 平方公里。有僮、汉、瑶、苗、侗、回、侬侬（彝）、毛难、水家、仫佬、仡佬等十多个民族。共一千八百九十多万人，少数民族計有七百八十多万人，其中僮族六百八十多万人，分布的面积占全区面积的三分之二左右，是我国少数民族中人口最多和發展水平比較高的一个民族。

僮族是广西最古老的民族之一，有着悠久的历史的光荣的革命历史。特别是近一百年来，僮族人民和汉族人民，共同發动了震动世界的太平天国的农民革命运动，並进行过抗击法帝国主义侵略的斗争。1921年到1930年底，僮、汉兩族人民和各兄弟民族人民在中国共产党领导下，在僮族聚居的左、右江二十多个县，建立了苏維埃政权，創立了中国工农紅軍第七軍和第八軍。在紅軍离开左、右江，开往中央苏区后，僮、汉和其他兄弟民族的人民，在中国共产党领导下，团結一致，坚持了十多年的游击战争，給国民党反动派軍隊以严重的打击，有力地配合了全境的解放。

广西僮族自治区是一个富饒美丽的地方，地处亞热带，区内河流縱横，叢山綿延，丘陵广布，河山錦秀，树木常青，尤以桂林、陽朔一带山水，著称於世。全区土地肥沃，雨量充沛，物产丰富。粮食以稻谷、玉米为主；並盛产桐油、茶油、楠竹、甘蔗、水果、藥材、橡膠等五百多种有經濟价值的土特产；区内矿藏丰富，有鉄、煤、鎢、錳、金、錫、

錫、鉛、鋅、石油等 41 种矿产；区内西北部森林遍布，是我国著名的木材产地之一。

解放八年来，在党的民族政策正确执行下，僮族及各民族在政治、经济、文化等方面建设都有了飞跃的发展，在农业合作化运动中，参加高级农业社的各族农户达 98.8%。工业总产值比 1950 年增加了 11 倍。全区新筑公路仅在 1956 年就有 2,050 公里，现在除个别县外都已通汽车；还增修了来睦段和黎湛铁路新线，黔桂路也由金城江延至贵州境内的都匀；并整治与开发了西江、桂江、红水河等十多条河流，全境陆路畅通无阻，邮电事业也很发达。现在，火车从与越南民主共和国接壤的睦南关，可直达祖国的心脏——北京。自治区首府南宁市，并有定期航空班机来往于北京、广州、昆明以及越南民主共和国首都河内等地。

随着工农业生产的迅速增长，全区文化教育和卫生事业也有了大大的发展。到 1956 年，高等学校有师范学院、医学院、农学院三所，培养民族干部的民族学院一所，全区各类学校已有二万二千多所，学生达二百五十万多人，其中适龄儿童入学达 91.2%。人民政府在僮族和其他兄弟民族地区大力发展了卫生保健事业，广泛建立了医院、卫生院、防疫站。另外，政府还为僮族人民创建了僮文，使六百八十万僮族人民有了自己的文字。

广西僮族自治区的成立，是僮族人民和全国各族人民政治生活中的一件大事，是党的民族政策的光辉胜利。由于广西僮族自治区的成立，僮族和其他兄弟民族人民充分享受了当家作主的权利，在祖国团结、友爱的大家庭中，一定更加发挥他们在社会主义建设中的积极作用，和全国各族人民一起，在中国共产党的领导下，继续发扬过去在长期革命斗争中形成的各民族亲密团结、共同劳动创造、共同革命斗争的优良传统，共同建设繁荣、幸福的生活。



VAB HAIDƏU2

Smcigi Boucseuep Guepəsəi dwg you5 baiə nama guekcoz, baiə səinamə de cəu5 Vietnamə-Mincu-Guphogo doqlienz. Dəpɥ giə miə 215,812 biəzfuep-gepɥleɥ gvaŋ5, miə Boucseuep, Boucgun, Boucyiua, Boucmiua, Boucgam, Boucveizua, Bouclozloz (Boucyizua), Boucmauznan5, Boucsuiz, Boucmovlauz, Boucgəzlaus cib lai ən minəua, guəp miə it cien bet bak gouz cib lai fanə vuna, dəu de minəua vunənoɥ daibiek miə cət bak bet cib lai fanə vuna, Boucseuep ciem5 rək bak bet cib lai fanə, dəpɥ giə dieg bən guə sam fənə, Boucseuep ciem5 soŋ fənə bənzəneɥ, you5 guek rəuə Boucseuep dwg ən minəua vunənoɥ vuna cei5 lai, seibin Befat goz həm5 saŋ.

You5 Guepəsəi miə hauzlai ən minəua cei5 lauɥ, Boucseuep goz dwg ən dəu, de daib dam daib cuŋə miə giə gəmiŋ-lisi miənaə, dəbe gyəuəz bak bi neɥ dəuə, Boucseuep cəu5 Boucgun dəŋəcəiz fatdəp ən gəmiŋ-yindup vunəguənaə Dai5biŋə-dənəgoz, ən gəmiŋ-yindup neɥ, sənədəp dəpɥ biəŋə, Boucseuep cəu5 Boucgun dəŋəcəiz huənzəuəz fanəhəuɥ Faəgoədigocuyi gva5. Dəz bi 1921 dəŋə bi 1930 cəuəzadəp, yinmin Boucseuep Boucgun soŋ ən minəua neɥ cəu5 yinmin gak minəua beɥcnuəpɥ, you5 laz Cūŋgo-Gupcandaŋ dazyinɥ, you5 hənə Dəb Coəgyaŋ cəu5

hənz Dab You3gyaŋb ɲeib cib lai ən yienb Bouɟcuenɲb comɔ you3 hənɟ, ləbhmɔ3 suveŋjai-cinɣen cauɟ hənz ginb daibcət cəu3 ginb daibbet Guŋnuŋ-Huŋgin Cuŋgʉek. Huŋgin liɔ Dab Cozgyaŋb Dab You3gyaŋb, hai doib bəi coɔ Cuŋyaŋ-Sugi le, yinmin Bouɟcuenɲb Bouɟgun cəu3 gak minɔcuɔ beivnuenɟ you3 laɔ Cuŋgo-Guŋcandanɟ daɔ-yinɟ, doɟgiet cəizsim diŋɔgeŋ dayougi cib lai bi, hənɟ duk biŋdoib Gomindanɟ fandunɟbai hei3 cuŋɔ cuenɟ3 bouɔ dəiz bəi, boi3hab gaifanɟ dəŋɟ gib.

Suncigi Bouɟcuenɲb Guenɔsəi dʉg giɔ dieg fou3miɔ gyəudei dɛu, viɔ you3 dieglo3-dat, dɛm gib ranɣəib miɔ dab, miɔ bya gəŋ3 ranɣ gəŋ3, doi dʉmɔ3 doi dɛm3 giɔ-giɔ miɔ, fəiv sei3seiɔ heu ,giɔ dab giɔ bya ciɟ gyəu ciɟ dɛi, lumɔbənɔ giɔ dab giɔ bya Gvei3linɔ cəu3 Yaŋɔsoɔ, you3 guɔnɔ biɛŋɔ couɔ dʉg gig okmiɔɔ. Dəŋɟ gib diegnamɔ biɔ, fʉnɣəmɟ cuk, ok hu3 ciɟ lai ciɟ dɛi. Həuɟguɔn dʉg ok həuɟ cəu3 həuɟyaŋɔ cəi3 lai ; dəŋɔ giɔ hu3 diɔ ciɛnɔ miɔ yuŋɔ, lumɔbənɔ youɔgyəu3, youɔcaɔ, fəiv-cuk, oiz, luɟmak, yu, go'gyau,... həɔ bak lai cuŋɔ hu3doɔ hu3gagmiɔ goɔ ok lai; dɛm gib, laɔ namɔ miɔ gvanɟ3 goɔ lai, miɔ faɔ, dan3rin, vuɔ, muŋɔ, sik, dəi, yienɔ, sinɔ, youɔrin,... sei3 cib it cuŋɔ gvanɟ3; bəib səibək dɛm gib cuŋɔ dʉg dəŋfəiv, dʉg giɔ dieg ok fəivliuɔ okmiɔɔ gʉek rəuɔ dɛu.

Gaifanɟ bet' bi neiɟ dɛuɔ, ənviɔ giɔ minɔcuɔ-cinɣə dənɔ həŋɔguɔ dəiz dɛi, Bouɟcuenɲb cəu3 gak minɔcuɔ you3 dəŋɔ biɛŋɔ cinɣi, giŋci, vənva huɔn3guɔ cuŋɔ bəfat bəinaɔ fədfəd. You3 dɛm yindunɟ nuŋne-hocova, gak cuɔ vunɔguɔnɔɔ camgya gaugise, əu ranɔ dɛuɔ suen3 gən3 ciɛm3 dəŋɔ 98.8%. Biɛŋɔ guŋne, giɔ so3ok, beiz bi 1950 demgya cib it boiv. Dəŋɟ gib guɔ bənɔ ləbci mo3, dan bi 1956 couɔ guɔ bənɔ 2,050 gəŋleiv, seiɔneiɟ cəuɔ bəi sək ən yienb le, yienbyienb cuŋɔ dəŋ cihei3 lo; you3 biɛŋɔ ləɔfaɔ, liɔ dem cuk bənɔ duenb Laiɔ-Muɔ cəu3 diuɔ ləɔfaɔ Liɔ-Can3 mo3, diuɔ ləɔfaɔ Genɔ-Gvei3 goɔ dɔɔ Giɔnsinɔgyaŋb coib dəŋ dəŋɔ Duɔyinaɔ Səŋɔ Gvei3couɔ lo; you3 biɛŋɔ ruɔyinɔ, gən3 vat dɛi vat dəŋ Dabɣəmɟhəŋɔ, Dab Yuŋɔcinɔgyaŋb,... cib geiz diuɔ dab, dəŋɔ giɔ dab neiɟ, cuŋɔ dəŋ dəiz ruɔ lo. Dəŋɟ gib giɔgiɔ miɔ

lob døj, hũnərøjə gig fueŋbienb, səibnieb youden goz gig fatmun. Seianeiv
das Muananəgvənb, guek rəuz cəu5 Vietnamə-Mincu-Guŋhogo doulienə gĩaħəv
miə cifeiz səb døj døjə simdəuz guekcoz—Bəkgij. Si5 Namziniə dũg ən fous
smcigi, das gĩaneiv liə miə feigi dap hek diŋbgeiz hũnərøjə Bəkgij, Gvəŋəcouv
Gunbminiə cəu5 Hoənei5 (ən giŋsiŋə Vietnamə-Mincu-Guŋhogo) døjə gĩa dieg neiç.

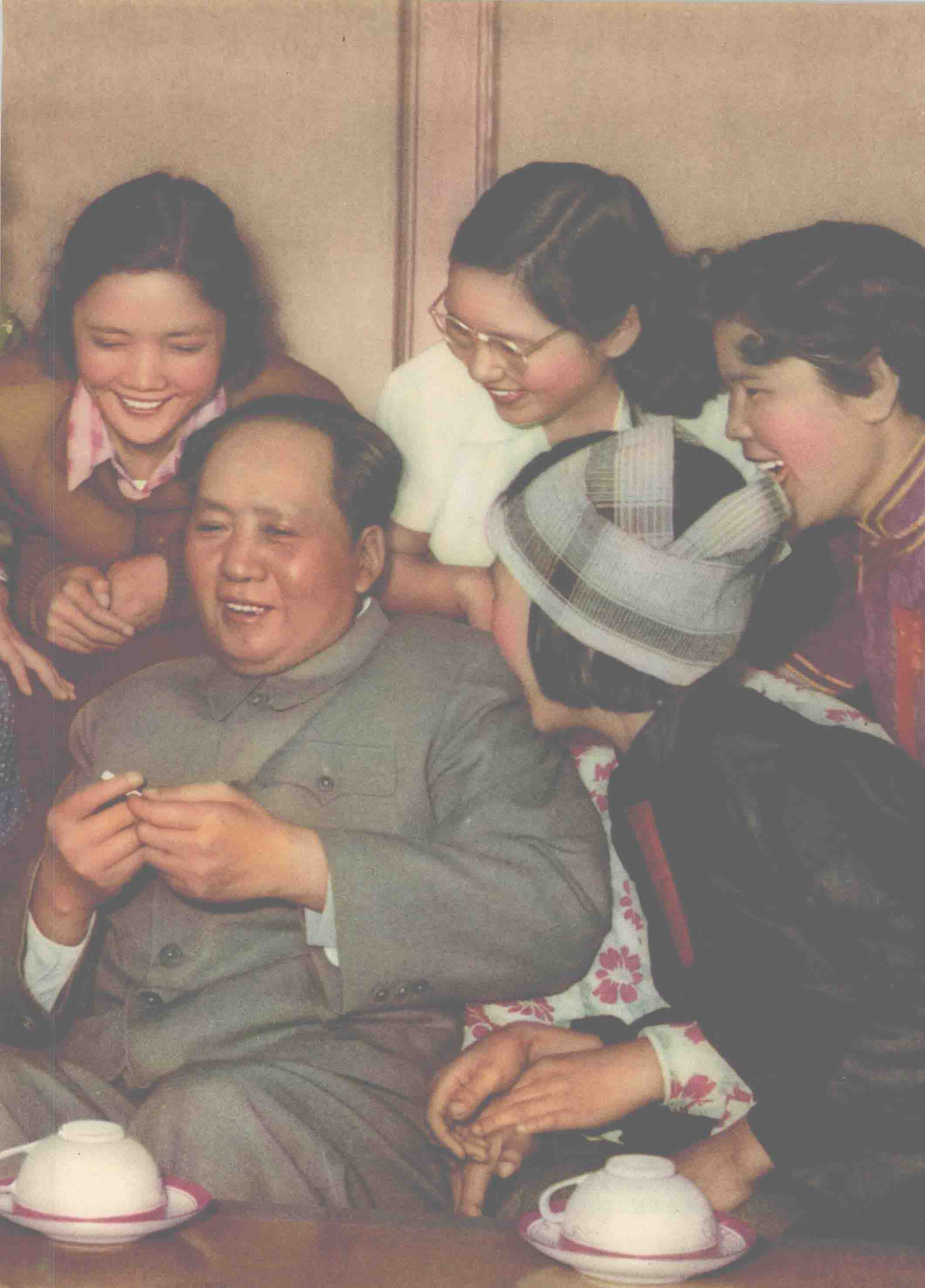
Rienə døjə gĩa səŋcan guŋne nuŋne demfat hũnədəuz humhum, gĩa səibnieb
vənvə, gyauyu, veisəŋ døjəv giv goz befəť hauzlai. Døjə bi 1956 hagdəŋə bəksəŋ
miə smfan-yoyen, yiyoyen, nuŋyoyen sam ən, miə ən minəcuə-yoyen sonlienb ganbu
minəcuə, døjəv giv gak yienb hagdəŋə itheiz suen5 miə soŋ fanb soŋ cien lai ən,
hagsəŋ itguŋb soŋ bak həz cib fanb lai vunə, lũgnyez nienəgeiz həb dөг səm hənv,
gən5 həuz hag dəmç 91.2% lo. Yinmin-cinŋu you5 dieg Bouçcuenb cəu5 dieg gak
minəcuə beivnuençv hən5renə befəť səibnieb veisəŋ baugen, døjəv giv ləb miə hauzlai
yiyen, veisəŋyen, cambrebiŋb. Liə miə, cinŋu youb cəu5 yinmin Bouçcuenb cauç
ok Səmcuenb, həmə rek bak bet ciblai fanb yinmin Bouçcuenb miə səmcib bonə-
fənb lo.

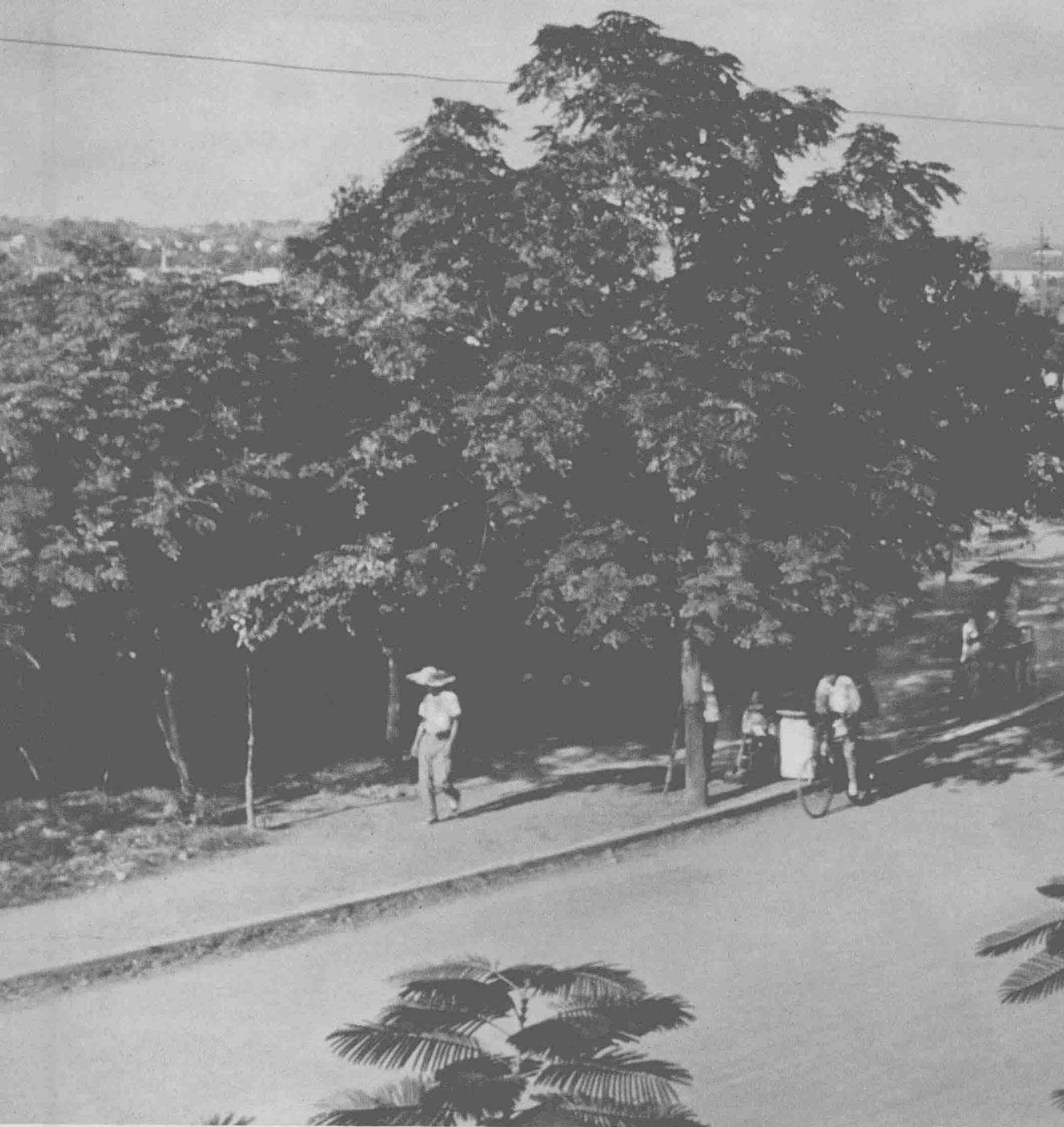
Smcigi Bouçcuenb Gueŋəsəi ləbbənz, you5 dəm cinçi-səŋho yinmin Bouçcuenb
cəu5 gak ən minəcuə døjəv guek dũg gienb səib huŋ dəu, dũg gĩa minəcuə-cinçə
dəŋə huŋbək heŋəgub dəiz hiŋə. Smcigi Bouçcuenb Gueŋəsəi ləbbənz le, yinmin
Bouçcuenb cəu5 yinmin gak minəcuə beivnuençv, couv eŋ5 dəiz yienəsouv gĩa gienə-
leib dəŋ gya gub cəmə. You5 dəm gya huŋ dougiet dougyəiz guekcoz, yinmin
Bouçcuenb cəu5 gak minəcuə beivnuençv itdiŋb eŋ5gya fathən5 bəi hũn5gub
seveicuyi. You5 laz Cũŋgo-Gũncandan dəzyinçv, gak cuə yinmin Smcigi Bouçcuenb
cəu5 gak cuə yinmin døjəv guek døjəcəiz ləbdəb fatgvəŋ5 gəvgon5 gak minəcuə
dougiet dougyəiz døjəcəiz gub hoŋ døjəcəiz cauç sei5gyai5 døjəcəiz gub gəmiŋ døjə
gĩa cendunđ dei daib dam daib gub doucəŋ cienə rəŋədəuz neiç, døjəcəiz bəi cauç
dəmenŋənz mũnnəŋ5 vuenyũŋə.

毛主席和各族
青年在一起。

Mauz cusi cəu3
bou4co3 me3-
bək gak cəu
you3 gia deu.







自治区首府—南宁市。是祖国南方的一个大城市，几年来随着国家建设事业的发展，市区里新的建筑群和柏油马路不断的在增长。这是南宁市新修的民主路。



Si5 Naməniŋə dıg ən fous sımıgı. De dıg ən sıŋə
hıy baıbnamə guekcoz, geis bi neıv dəus riŋə befat
seıbnıeb hınnıgıgı guekgıya, dəw sı5 cəpcəı5 mō5
cəu5 daıbloz bızyouz demgya haıslai. Gızneıv dıg
dıuz Lob Mıncu Naməniŋə ıam5 gıy bəna.



南宁市新建的临江小公园，面对着宽阔的邕江，使人心曠神怡。

Suengunyen i5 henz dab nam5 gu5 Si5 Namziniq, na3doi5 diuz
Dab Yunpgyan5 gvan5myanmyan, haw5 vuz simsen5utsut.

南宁市郊古榕树下多年荒凉的土地，解放几年来建起了多幢楼房。

Diegfuz las fəiɣruŋa geɔ̃ roŋ Siɔ̃ Namzɲiŋa, ɡaifan ɡeiz bi neiv
dəus hwnɔ̃ɡuɔ̃ hauɬlai ranɬlouɔ̃.



桂林市是我国有名的风景区，素有“山水甲天下”之称。这是桂林市景色。

